



PDF ONLINE  
www.lidl-service.com

### HOCHDRUCKREINIGER HCE2600

DE AT CH

**HOCHDRUCKREINIGER**  
Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

IT

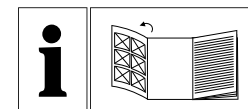
**IDROPULTRICE**  
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

GB IE NI

**HIGH-PRESSURE CLEANER**  
Operating and Safety Instructions  
Translation of Original Operating Manual

ES

**LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN**  
Instrucciones de utilización y de seguridad  
Traducción del manual de instrucciones original



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

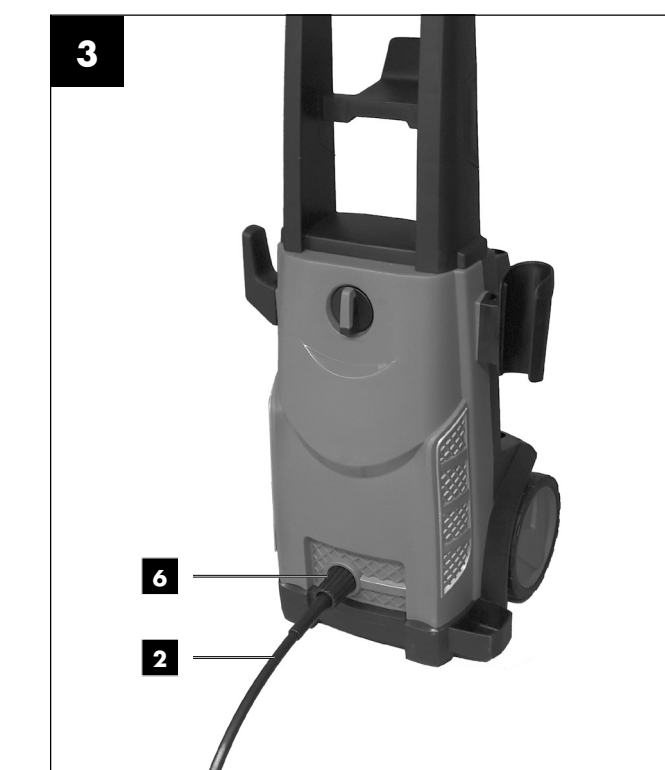
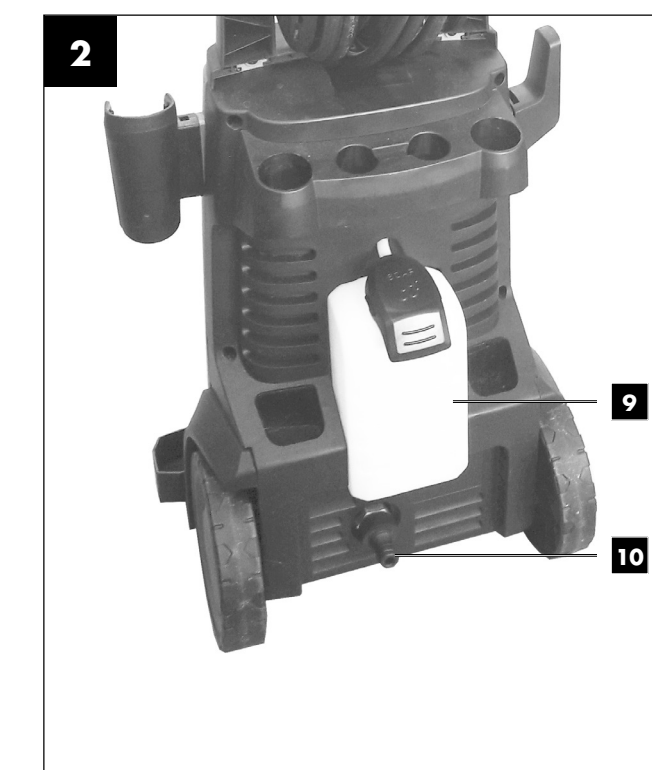
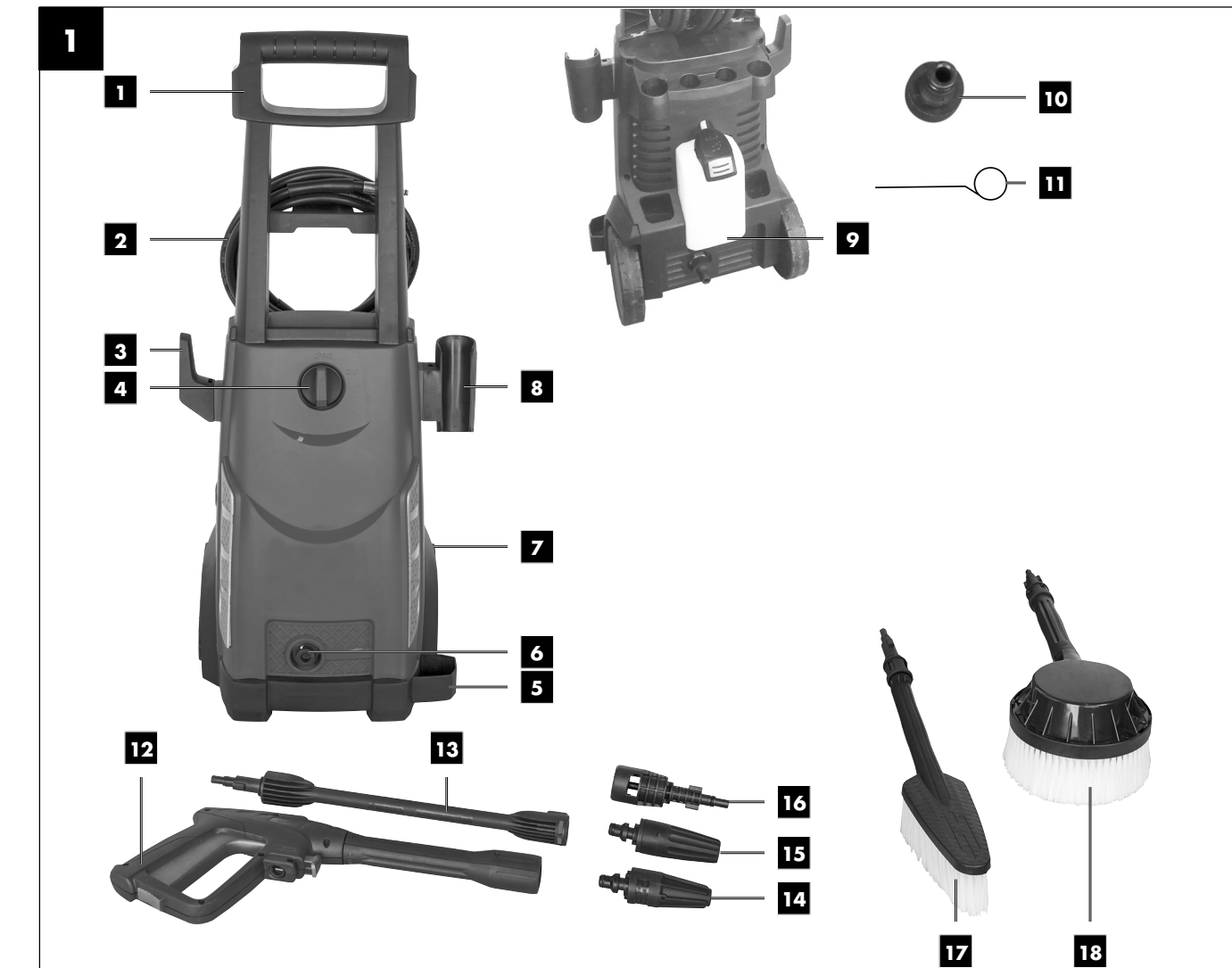
IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	01
GB / IE / NI	Operating and Safety Instructions	Page	11
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	21
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	31



SCHÉPPACH FABRIKATION VON HOLZBEARBEITUNGSMASCHINEN GMBH  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen

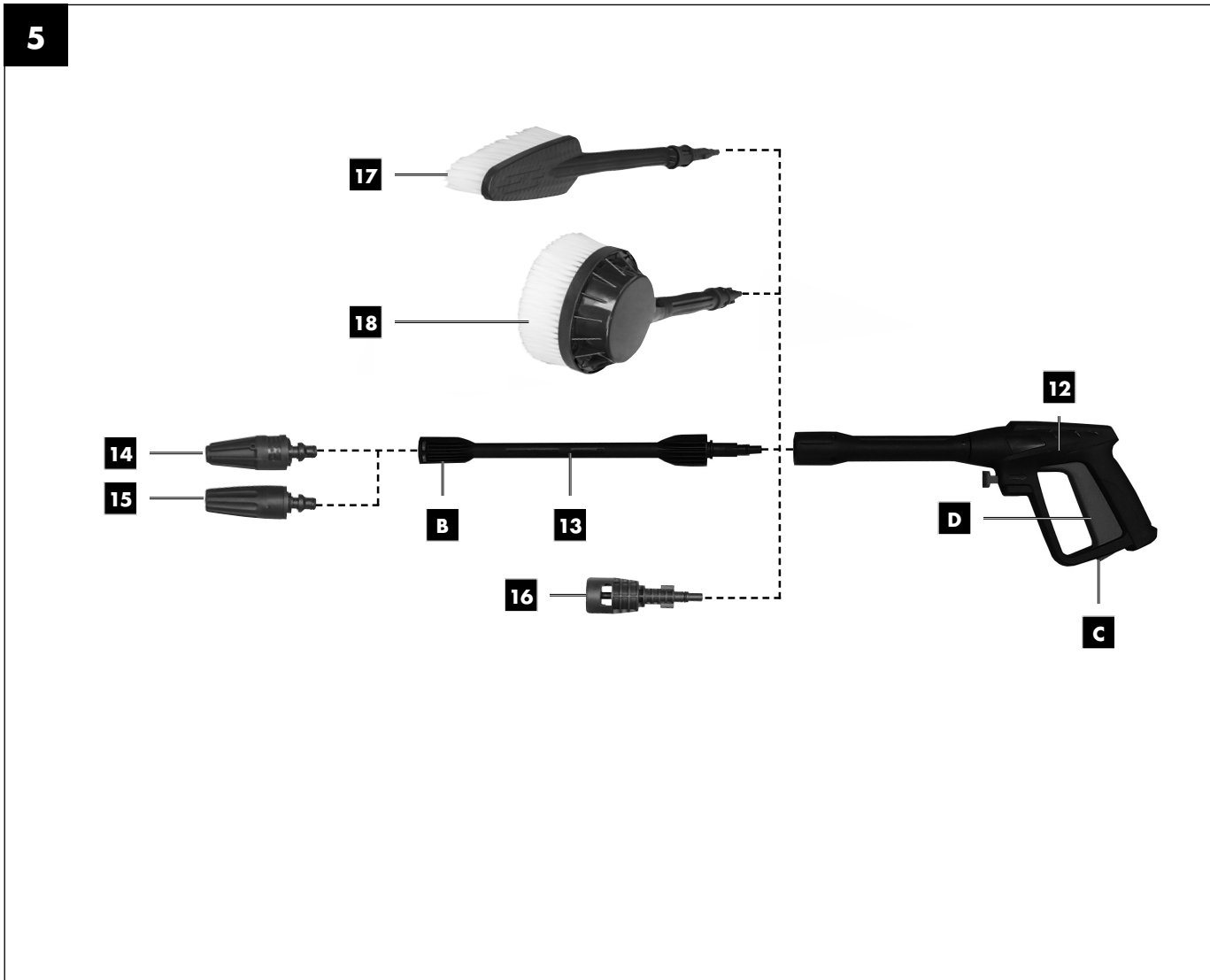
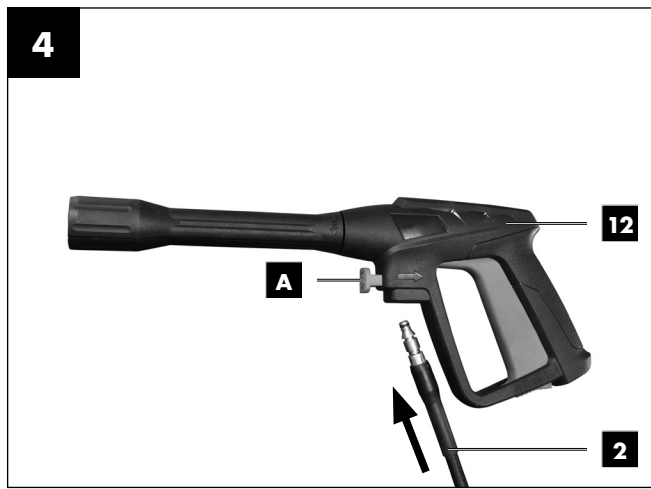
Stand der Informationen - Last Information Update - Versione delle informazioni - Estado de las informaciones  
Update: 09 / 2021 - Ident.-No.: IAN 383484\_2107\_5907705979 / 59077059915

IAN 383484\_2107

DE IT ES  
NI IE

IAN 383484\_2107

DE IT ES  
NI IE



Inhalt:	Seite:
1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	2
2. Einleitung .....	3
3. Gerätebeschreibung (Abb. 1).....	3
4. Lieferumfang .....	3
5. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	3
6. Sicherheitshinweise für Hochdruckreiniger.....	3
7. Restrisiken .....	5
8. Technische Daten .....	5
9. Entpacken .....	6
10. Vor Inbetriebnahme .....	6
11. Elektrischer Anschluss.....	7
12. Bedienung.....	7
13. Wartung.....	8
14. Entsorgung und Wiederverwertung.....	8
15. Störungsabhilfe .....	9
16. Garantiekunde .....	10
17. Explosionszeichnung.....	41
18. Konformitätserklärung.....	44

## 1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät



DE AT CH

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!



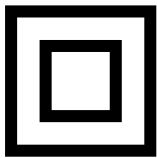
DE AT CH

Schutzbrille tragen!



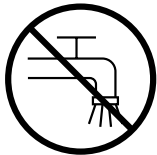
DE AT CH

Gehörschutz tragen!



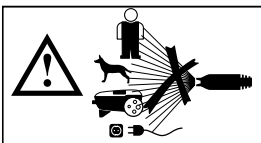
DE AT CH

Schutzklasse II



DE AT CH

Das Gerät darf nicht unmittelbar an das öffentliche Trinkwassernetz angeschlossen werden.



DE AT CH

Hochdruckstrahl nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst richten.

## 2. Einleitung

### Hersteller:

#### **schepdach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 3. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Handgriff
2. Hochdruckschlauch
3. Kabelhalterung
4. Ein- / Ausschalter
5. Radabdeckung
6. Anschluss für Hochdruckschlauch
7. Transportrad
8. Lanzenhalterung
9. Reinigungsmittelbehälter
10. Anschluss Wasserzulauf
11. Düsenreinigungsnadel
12. Pistole
13. Verlängerung
14. Turbodüse
15. Düse
16. Kärcher-Adapter
17. Reinigungsbürste
18. Rotationsbürste

## 4. Lieferumfang

- Bedienungsanleitung
- Reinigungsmittelbehälter
- Düsenreinigungsnadel
- Pistole
- Verlängerung
- Turbodüse
- Düse
- Reinigungsbürste
- Kärcher-Adapter
- Rotationsbürste

## 5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Hochdruckreiniger ist für die Verwendung im Privaten Bereich zum Reinigen von Fahrzeugen, Maschinen, Gebäuden, Fassaden usw. mit Hochdruck vorgesehen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 6. Sicherheitshinweise für Hochdruckreiniger

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Sicherheitshinweise und die Originalbetriebsanleitung. Handeln Sie danach.

- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- Am Gerät angebrachte Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.

### **Gefahrenstufen**

#### **⚠ GEFAHR**

- Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

#### **⚠ WARNUNG**

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

#### **⚠ VORSICHT**

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

### **ACHTUNG**

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

### **Elektrische Komponenten**

#### **⚠ GEFAHR**

- Gefahr eines Stromschlags.
- Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Netzanschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Netzanschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst / Elektrofachkraft austauschen lassen. Gerät mit beschädigter Netzanschlussleitung nicht in Betrieb nehmen.
- Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen Strahlwasser geschützt sein.
- Netzstecker und Kupplung einer Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein und dürfen nicht im Wasser liegen. Die Kupplung darf weiterhin nicht auf dem Boden liegen.
- Es wird empfohlen, Kabeltrommeln zu verwenden, die gewährleisten, dass die Steckdosen sich mindestens 60 mm über dem Boden befinden.
- Darauf achten, dass Netzanschluss- und Verlängerungsleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen verletzt oder beschädigt werden. Die Netzanschlussleitungen vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.
- Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

#### **⚠ WARNUNG**

- Das Gerät darf nur an einen elektrischen Anschluss angeschlossen werden, der von einem Elektroinstallateur gemäß IEC 60364 ausgeführt wurde.
- Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Schutzklasse I - Geräte dürfen nur an ordnungsgemäß geerdete Stromquellen angeschlossen werden.
- Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30 mA) zu betreiben.

- Eine ungeeignete elektrische Verlängerungsleitung kann gefährlich sein. Im Freien nur eine dafür zugelassene, entsprechend gekennzeichnete, elektrische Verlängerungsleitung mit ausreichendem Leitungsquerschnitt verwenden:  
1 - 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>; 10 - 30 m: 2,5 mm<sup>2</sup>
- Verlängerungsleitung immer vollständig von der Kabeltrommel abwickeln.

#### **⚠ Warnung**

**Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.**

### **Sicherer Umgang**

#### **⚠ GEFAHR**

- Der Benutzer hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Er hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Personen im Umfeld zu achten.
- Wichtige Komponenten, wie Hochdruckschlauch, Handspritzpistole und Sicherheitseinrichtungen, vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Komponenten unverzüglich austauschen. Gerät mit beschädigten Komponenten nicht in Betrieb nehmen.
- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.
- Den Hochdruckstrahl nicht auf andere oder sich selbst richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Fahrzeugreifen/Reifenventile können durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden und platzen. Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen/Reifenventile sind lebensgefährlich. Mindestens 30 cm Strahlabstand bei der Reinigung einhalten!

#### **⚠ WARNUNG**

- Das Gerät nicht verwenden, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

#### **⚠ VORSICHT**

- Vor allen Tätigkeiten mit oder am Gerät Standsicherheit herstellen, um Unfälle oder Beschädigungen durch Umfallen des Geräts zu vermeiden.

- Durch den austretenden Wasserstrahl an der Hochdruckdüse wirkt eine Rückstoßkraft auf die Handspritzpistole. Für sicheren Stand sorgen, Handspritzpistole und Strahlrohr gut festhalten.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist.

#### **ACHTUNG**

- Bei längeren Arbeitspausen Gerät am Geräteschalter ausschalten.
- Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C betreiben.

#### **Sonstige Gefahren**

##### **⚠ GEFAHR**

- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Keine Gegenstände abspritzen, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z.B. Asbest) enthalten.
- Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren und Lösungsmittel ansaugen! Dazu zählen z.B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig. Kein Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel verwenden, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickengefahr!

##### **⚠ WARNUNG**

- Gemäß gültigen Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Stellen Sie sicher, dass der Anschluss Ihrer Hauswasseranlage, an dem der Hochdruckreiniger betrieben wird, mit einem Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA ausgestattet ist.
- Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, gilt nicht mehr als Trinkwasser.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.
- Beim Trennen von Zulauf- oder Hochdruckschlauch kann nach dem Betrieb heißes Wasser aus den Anschlüssen austreten.

##### **⚠ VORSICHT**

- Bei der Auswahl des Lagerortes und beim Transport das Gewicht des Gerätes (siehe Technische Daten) beachten, um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden.
- Mehrstündige, ununterbrochene Benutzung des Gerätes kann in seltenen Fällen zu Taubheitsgefühlen in den Händen führen.
- Handschuhe tragen.
- Hände warmhalten.
- Regelmäßige Arbeitspausen einlegen.

#### **Arbeiten mit Reinigungsmittel**

##### **⚠ WARNUNG**

- Dieses Gerät wurde entwickelt für die Verwendung von Reinigungsmitteln, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.

- Die falsche Verwendung von Reinigungsmitteln kann schwere Verletzungen oder Vergiftungen verursachen.
- Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich aufbewahren.

#### **Sicherheitseinrichtungen**

##### **⚠ VORSICHT**

- Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht verändert oder umgangen werden.

#### **Persönliche Schutzausrüstung**

##### **⚠ VORSICHT**

- Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.
- Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann gesundheitliche Schäden zur Folge haben. Abhängig von der Anwendung können vollständig abgeschirmte Düsen (z. B. Flächenreiniger) zur Hochdruckreinigung verwendet werden, die den Ausstoß von wässrigen Aerosolen deutlich verringern. Der Einsatz einer solchen Abschirmung ist nicht bei allen Anwendungen möglich. Wenn der Einsatz einer vollständig abgeschirmten Düse nicht möglich ist, sollte eine Atemschutzmaske der Klasse FFP 2 oder vergleichbar, abhängig von der zu reinigenden Umgebung, verwendet werden.

## **7. Restrisiken**

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## **8. Technische Daten**

Netzspannung.....	230-240 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme.....	2400 W
Arbeitsdruck.....	12 MPa
Nominaldruck.....	18 MPa
Förderleistung.....	5,5 l/min
max. Druck Wasserzulauf.....	0,4 MPa
Schutzklasse.....	II
Gewicht.....	10,1 kg
Schutzart.....	IPX5

#### **Gefahr!**

##### **Geräusch und Vibration**

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60335 ermittelt.

Schalldruckpegel $L_{pA}$ .....	78 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$ .....	3 dB(A)
Schalleistungspegel $L_{WA}$ .....	94 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$ .....	3 dB(A)

### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.  
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen)  
ermittelt entsprechend EN 60335.  
Schwingungsemissionswert  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

### Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

## 9. Entpacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### ACHTUNG

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 10. Vor Inbetriebnahme

### Korrekter Einsatz des Gerätes

- Der Hochdruckreiniger muss auf einer ebenen, sicheren Fläche aufgestellt werden.
- Bei jeder Betätigung der Maschine empfiehlt sich die Einhaltung der korrekten Bedienungsposition: eine Hand an der Pistole und die zweite Hand an der Lanze.

- Der Wasserstrahl darf nie auf elektrische Leitungen oder auf die Maschine gerichtet werden.
- Um eine Beschädigung der Pumpe im Stillstand zu vermeiden, ist eine geringe Undichtigkeit der Pumpe normal.
- Die Maschine darf unter keinen Umständen in Räumlichkeiten verwendet werden, die explosionsgefährdet sind.
- Die Arbeitstemperatur muss zwischen  $+5$  und  $+50^\circ\text{C}$  liegen. Es dürfen keine Abdeckungen oder Änderungen an der Lanze oder den Spritzdüsen vorgenommen werden.
- Der Hochdruckreiniger ist für einen Betrieb mit kaltem oder mäßig warmem Wasser (max. bis  $50^\circ\text{C}$ ) ausgelegt, höhere Temperaturen führen zu Schäden an der Pumpe.
- Das einlaufende Wasser darf weder verschmutzt, sandhaltig noch mit chemischen Produkten belastet sein, die zur Beeinträchtigung der Funktion führen und die Haltbarkeit der Maschine verkürzen können.

### Montage

#### Montage Gerät (Abb. 1)

Schieben Sie den Handgriff (1) auf die Befestigungspunkte oberhalb am Gerät und sichern Sie diesen mit den beiden mitgelieferten Schrauben (Länge 20 mm).

#### Anschluss Wasserzulauf (Abb. 2)

Schrauben Sie den Anschluss für den Wasserzulauf (10) an das Gerät. Der Anschluss für den Wasserzulauf (11) ist mit einem Anschlussstück für Standardschlauchkupplungssysteme ausgestattet. Stecken Sie die Schlauchkupplung des Zulaufschlauches (min.  $\varnothing 1/2''$  / ca. 13 mm) auf den Anschluss für Wasserzulauf (10).

Verwenden Sie für den Wasserzulauf immer einen verstärkten Wasserschlauch mit einer handelsüblichen Kupplung. Die Länge sollte mindestens 6,0m betragen. (Nicht im Lieferumfang enthalten)  
Zwischen dem Trinkwasser und dem Hochdruckreiniger muss ein Rückflussverhinderer eingebaut sein! Fragen Sie hierzu Ihren Sanitärinstallateur.

#### Ansaugen aus offenen Tanks/Behältern und natürlichen Gewässern

Verwenden Sie ein spezielles Selbst-Ansaugzubehör (nicht im Lieferumfang enthalten / erhältlich beim Fachhändler).

Mit diesem Zubehör kann der Hochdruckreiniger Wasser 0,5 m hoch über den Wasserspiegel ansaugen. Dies kann ungefähr 25 - 50 Sekunden dauern.

Tauchen Sie den Zubehör-Schlauch vollständig unter Wasser, um die Luft im Schlauch zu verdrängen.

Schließen Sie den Zubehör-Schlauch an den Hochdruckreiniger an und stellen Sie sicher, dass das Ansaugsieb unter Wasser bleibt.

Lassen Sie den Hochdruckreiniger mit abgenommener Sprühpistole laufen, bis Wasser gleichmäßig aus dem Hochdruckschlauch fließt. Wenn nach 25 - 50 Sekunden noch kein Wasser austritt, schalten Sie aus und prüfen Sie alle Anschlüsse.

Wenn Wasser fließt, den Hochdruckreiniger ausschalten und zum Arbeiten die Sprühpistole und die Sprühdüse anschließen.

#### Anschluss Hochdruckschlauch (Abb. 3/4)

Schließen Sie den Hochdruckschlauch (2) an den Anschluss für den Hochdruckschlauch (6). Entfernen Sie vorher die Schutzkappe.



Stecken Sie das andere Ende des Hochdruckschlauches (2) in den Anschluss der Pistole (12).

Um den Hochdruckschlauch (2) zu entfernen, drücken Sie die Taste (A) und ziehen Sie diesen heraus.

### **Anschluss der Aufsätze (Abb. 5)**

Um die Aufsätze 13, 16, zu montieren, drücken Sie diese in die Pistole (12) und drehen diese, bis sie sich arretieren.

Um die Aufsätze 14, 15, 17, 18 zu montieren, stecken Sie diese in die Verlängerung (13) und drehen diese, bis sie sich arretieren.

## **11. Elektrischer Anschluss**

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

### **Schadhafte Elektro-Anschlussleitung.**

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

### **Wechselstrommotor**

Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.

Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Achten Sie bei Verwendung von Verlängerungsleitungen darauf, dass diese für den Außenbereich geeignet sind und über einen ausreichenden Aderquerschnitt verfügen:
  - 1–10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>
  - 10–30 m: 2,5 mm<sup>2</sup>
- Stecken Sie den Netzstecker am Netzkabel in die Steckdose.
- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Produkt kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
  - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz „Z“ ( $Z_{\max.} = 0,372 \Omega$ ) nicht überschreiten, oder
  - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

## **12. Bedienung**

Die Maschine besteht aus einer Baugruppe mit einer Pumpe, die durch ein stoßsicheres Gehäuse abgedeckt ist. Die Maschine ist mit einer Lanze und einer griffigen Pistole für eine optimale Arbeitsposition ausgerüstet, deren Form und Ausstattung den gültigen Vorschriften entsprechen.

### **Inbetriebnahme:**

Wenn Sie den Hochdruckreiniger vollständig montiert und alle Anschlüsse vorgenommen haben, können Sie wie folgt verfahren:

Öffnen Sie den Wasserzulauf. Entsichern Sie die Pistole (12) am Sperrschalter (C). Ziehen Sie den Abzugshebel (D) zurück, damit die im Gerät vorhandene Luft entweichen kann. (Abb. 5)

Schalten Sie das Gerät ein, stellen Sie hierzu den Ein- / Ausschalter (4) auf „ON“. Betätigen Sie nun den Abzughebel (D). (Abb. 1/5)

Zum Ausschalten den Abzugshebel (D) loslassen, das Gerät schaltet in Stand-by. Sobald Sie den Abzugshebel (D) betätigen startet der Hochdruckreiniger wieder. (Abb. 5)

Um den Hochdruckreiniger komplett abzuschalten, stellen Sie den Ein-/Ausschalter (4) auf „OFF“. (Abb. 1)

### **Reinigungsmittelbehälter (9)**

Füllen Sie den Reinigungsmittelbehälter mit entsprechendem Reinigungsmittel. Die Strahlbreite kann an der Düse eingestellt werden.

### Verwendung der Aufsätze (Abb. 1):

Turbodüse (14): Zur Beseitigung von hartnäckigem Schmutz.

Düse (15): Für grobe Reinigungsarbeiten.

Kärcher-Adapter (16): Mit diesem Adapter kann Zubehör der Marke Kärcher montiert werden.

Reinigungsbürste (17): Für Oberflächenreinigung.

Rotationsbürste (18): Für Oberflächenreinigung.

## 13. Wartung

### ⚠ Warnung!

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

### Allgemeine Wartungsmaßnahmen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### Lange Standzeit der Elektropumpe

Sind längere Stillstandzeiten der Maschine (über 3 Monate) in Räumlichkeiten vorgesehen, in denen Frostgefahr besteht, empfiehlt sich die Auffüllung der Maschine mit einem Frostschutzmittel (ähnliche Mittel, wie für die Fahrzeuge verwendet werden).

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt worden ist, entstehen in der Elektropumpe Kalkablagerungen, die zu Startschwierigkeiten führen können.

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Riemen, Schlauch, Lanze, Düsen und Aufsätze, Luftfilter, Dichtungen

\* Nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

### Reinigung Düse (Abb. 1)

Zum Reinigen einer verstopften Düse verwenden Sie bitte den beiliegenden Draht (11).

## 14. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



**Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.**

**Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**

### Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei.

Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

## 15. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät funktioniert nicht.	Keine elektrische Spannung am Gerät.	Sicherung, Netzkabel, Netzstecker kontrollieren und gegebenenfalls durch Fachpersonal austauschen lassen.
	Leiterquerschnitt der Verlängerungsleitung zu gering bzw. Verlängerungsleitung zu lang.	Verlängerungsleitungen mit höherem Aderquerschnitt verwenden bzw. kürzere Verlängerungsleitung verwenden.
	Netzspannung liegt unter dem vorgegebenen Wert	Gegebenenfalls Energieversorgungsunternehmen kontaktieren.
	Pumpe ist eingefroren.	Überprüfen, gegebenenfalls auftauen.
Motor läuft, jedoch wird kein Druck aufgebaut.	Luftansaugung im Wasserzulauf.	Zulaufschlauch und Schlauchverbindungen überprüfen, gegebenenfalls austauschen.
	Auslassdüse zu groß.	Überprüfen, gegebenenfalls ersetzen.
Unregelmäßiger Betriebsdruck.	Luftansaugung im Wasserzulauf.	Zulaufschlauch und Schlauchverbindungen überprüfen, gegebenenfalls austauschen.

## 16. Garantieurkunde

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z. B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z. B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

#### Service-Hotline (DE):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (AT):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (CH):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-E-Mail (DE):

service.DE@scheppach.com

#### Service-E-Mail (AT):

service.AT@scheppach.com

#### Service-E-Mail (CH):

service.CH@scheppach.com

#### Service-Adresse (DE):

scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Str. 69  
DE - 89335 Ichenhausen

#### Service-Adresse (AT):

Gausch Hubert  
Bairisch Kölldorf 267  
AT - 8344 Bad Gleichenberg

#### Service-Adresse (CH):

Klaus-Häberling AG  
Industriestraße 6  
CH - 8610 Uster



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 383484\_2107 ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Table of contents:	Page:
1. Explanation of the symbols on the equipment .....	12
2. Introduction.....	13
3. Device Description (fig. 1).....	13
4. Lieferumfang .....	13
5. Proper Use.....	13
6. Safety Instructions for High Pressure Cleaners .....	13
7. Residual risks .....	15
8. Technical Data .....	15
9. Unpacking .....	16
10. Before Putting the Machine into Operation.....	16
11. Electrical connections.....	16
12. Operation .....	17
13. Maintenance .....	17
14. Disposal and Recycling .....	18
15. Troubleshooting.....	19
16. Warranty certificate .....	20
17. Exploded view.....	41
18. Declaration of conformity .....	44

## 1. Explanation of the symbols on the equipment



GB IE NI

Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



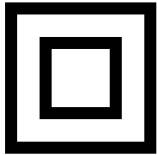
GB IE NI

Wear safety goggles!



GB IE NI

Wear ear-muffs!



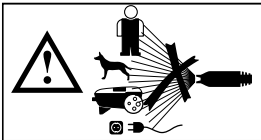
GB IE NI

Protection class II



GB IE NI

The appliance must not be directly connected to the public drinking water network.



GB IE NI

The high pressure jet must not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.

## 2. Introduction

### Manufacturer:

#### **scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine. In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

## 3. Device Description (fig. 1)

1. Handle
2. High-pressure hose
3. Cable holder
4. On/off switch
5. Wheel cover
6. Connection for high-pressure hose
7. Transport wheel
8. Lance holder
9. Cleaner container
10. Water supply connection
11. Nozzle cleaning needle
12. Pistol
13. Extension
14. Turbo nozzle
15. Nozzle
16. Kärcher adapter
17. Cleaning brush
18. Rotating brush

## 4. Lieferumfang

- Operating manual
- Cleaning agent container
- Nozzle cleaning needle
- Pistol
- Extension piece
- Turbo nozzle
- Nozzle
- Cleaning brush
- Kärcher adapter
- Rotating brush

## 5. Proper Use

The high-pressure cleaner is designed to clean vehicles, machines, buildings, facades, etc. in the private sector.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse.

The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 6. Safety Instructions for High Pressure Cleaners

Please read these safety instructions and the original operating instructions prior to the initial use of your appliance. Proceed accordingly.

- Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.
- Warnings and notes that are attached on the appliance provide important notes for the safe operation.

## Hazard levels

### ⚠ DANGER

- Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.

### ⚠ WARNING

- Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.

### ⚠ CAUTION

- Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

## ATTENTION

- Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

## Electric components

### ⚠ DANGER

- Risk of electric shock.
- Never touch the mains plug and the socket with wet hands.
- Check the power cord with mains plug for damage prior to every use. Immediately have damaged power cord replaced by an authorised customer service / electrician. Do not operate an appliance if the power cord is damaged.
- All current-conducting parts in the working area must be protected against jet water.
- The mains plug and the coupling of an extension cable must be watertight and must never lie in water. Moreover, the coupling may never lie on the ground.
- The use of cable reels that ensure that the sockets are at least 60 mm above the ground is recommended.
- Make sure that the power cord or extension cable is not damaged by running over, pinching, dragging or the like. Protect the power cords from heat, oil, and sharp edges.
- Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance works.
- Repair work and work on the electrical components may only be performed by an authorised customer service.

### ⚠ WARNING

- The appliance may only be connected to an electric supply that has been installed by an electrician in accordance with IEC 60364.
- The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate of the appliance.
- Safety class I - Appliances may only be connected to sockets with proper earthing.
- For safety reasons, we recommend that you operate the appliance only via a residual current device (max. 30 mA).
- An unsuitable electrical extension cable can be hazardous. Only use an electrical extension cable which has been approved and labelled for this purpose and has an adequate cable crosssection outdoors:  
1–10 m: 1.5 mm<sup>2</sup>; 10–30 m: 2.5 mm<sup>2</sup>
- Always fully unreel the extension cable from the cable drum.

### ⚠ Warning

**This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.**

## Safe handling

### ⚠ DANGER

- The user must use the appliance as intended. The person must consider the local conditions and must pay attention to other persons in the vicinity when working with the appliance.
- Check important components, such as high-pressure hose, hand spray gun and safety installations, for damage prior to every operation. Immediately replace damaged components. Do not operate appliance with damaged components.
- High-pressure jets can be dangerous if improperly used. The jet may not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.
- The high-pressure jet must not be directed at other persons or the user him-/herself to clean clothing or footwear.
- Vehicle tyres/tyre valves are susceptible to damage from the high-pressure jet and may burst. The first indication for this is a discolouration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves are perilous. Damaged vehicle tyres/tyre valves are perilous. Keep a minimum jet distance of 30 cm during cleaning!

### ⚠ WARNING

- Do not use the appliance when there are other persons around unless they are also wearing protective clothing.
- The appliance must not be operated by children or persons who have not been instructed accordingly.
- This appliance is not intended for use by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or they have received precise instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks. Children must not play with this appliance.
- Supervise children to prevent them from playing with the appliance.

### ⚠ CAUTION

- Create stability for the appliance prior to any work on or with the appliance to prevent accidents or damage.
- The water jet that is emitted from the high-pressure nozzle results in a repulsion power acting on the hand spray gun. Make sure that you have a firm footing and are also holding the hand spray gun and spray lance firmly.
- Never leave the appliance unattended as long as it is in operation.

## ATTENTION

- In case of extended breaks, switch off the appliance at the appliance switch.
- Do not operate the appliance at temperatures below 0 °C.



### Other risks

#### ⚠ DANGER

- The appliance may not be operated in explosive atmospheres.
- Never use the appliance to clean objects containing hazardous substances (e.g. Asbestos).
- Never draw in fluids containing solvents or undiluted acids and solvents! This includes petrol, paint thinner and heating oil. The spray mist is highly inflammable, explosive and poisonous. Do not use acetone, undiluted acids and solvents, as they corrode the materials used on the appliance.
- Keep packaging films away from children, there is a risk of suffocation!

#### ⚠ WARNING

- According to applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water net without a system separator. Ensure that the connection of your building water installation on which the high-pressure cleaner is operated is equipped with a system separator pursuant to EN 12729 Type BA.
- Water that has flown through a system separator is no longer classified as drinking water.
- High-pressure hoses, fixtures and couplings are important for the safety of the appliance. Only use high-pressure hoses, fixtures and couplings recommended by the manufacturer.
- When disconnecting the supply or high pressure hose, hot water may leak from the connections after operation.

#### ⚠ CAUTION

- Mind the weight of the appliance when selecting the storage location and during transport (see technical data) to prevent accidents or injuries.
- Several hours of continuous use of the appliance can lead to numbness in the hands in rare cases.
- Wear gloves.
- Keep hands warm.
- Take breaks at regular intervals.

### Working with detergent

#### ⚠ WARNING

- This appliance was designed to be used with detergents which are supplied or recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals may compromise the safety of the appliance.
- The improper use of detergents can cause severe injuries or toxication.
- Store detergents away from the reach of children.

### Safety Devices

#### ⚠ CAUTION

- Safety installations serve the protection of the user and may not be modified or bypassed.

### Personal protective equipment

#### ⚠ CAUTION

- Wear protective clothing and safety goggles to protect against splash back containing water or dirt.
- During the use of high-pressure cleaners aerosols can develop. Inhaling aerosols can cause health damage. Depending on the application, completely shielded nozzles (e.g. surface

cleaner) that significantly reduce the emission of aqueous aerosols can be used for high-pressure cleaning. The use of such shielding is not possible with all applications. If the use of a completely shielded nozzle is not possible, a respirator of the category FFP 2 or the like should be used, depending on the environment to be cleaned.

## 7. Residual risks

**Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:**

- Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
- Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
- Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

## 8. Technical Data

Mains voltage.....	230-240 V~ / 50 Hz
Power input.....	2400 W
Working pressure.....	12 MPa
Nominal pressure.....	18 MPa
Delivery rate.....	5.5 l/min
Max. water inlet pressure.....	0.4 MPa
Protection class.....	II
Weight.....	10.1 kg
Protection category.....	IPX5

### Danger!

#### Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60335.

Sound pressure level $L_{pA}$ .....	78 dB(A)
Uncertainty $K_{pA}$ .....	3 dB(A)
Sound power level $L_{WA}$ .....	94 dB(A)
Uncertainty $K_{WA}$ .....	3 dB(A)

#### Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60335.

Vibration emission value  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

### **Keep the noise emissions and vibrations to a minimum!**

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

## **9. Unpacking**

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

### **ATTENTION**

**The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!**

## **10. Before Putting the Machine into Operation**

### **Correctly using the device**

- The high-pressure cleaner must be set on a level, stable surface.
- It is recommended that you maintain the correct operating position every time you use the machine by placing one hand on the pistol and the other on the lance.
- Never direct the water jet toward electrical lines or the machine itself.
- It is normal for the pump to leak a little; this is necessary to avoid damage to the pump when it is at a standstill.
- Never use the equipment in potentially explosive areas under any circumstances!
- The operating temperature must be between +5 and +50°C. Do not cover or modify the lance or the spray nozzles in any way.
- The high-pressure cleaner is designed to be used with cold or lukewarm water (max. 50°C); higher temperatures can damage the pump.
- Do not use water that is dirty, gritty or contains any chemical products, as these could impair operation and shorten the life of the equipment.

### **Assembly**

#### **Device assembly (fig. 4)**

Push the handle (1) onto the fastening points at the top of the device and secure using the two screws provided (length 20 mm)

#### **Water supply connection (fig. 2)**

Screw the connection for the water supply (10) onto the device. The connection for the water supply (10) features a connection for standard hose coupling systems. Attach the hose coupling of the supply hose (min. Ø 1/2"/ approx. 13 mm) onto the connection for the water supply (10).

Always use an enhanced water hose with an industry-standard coupling for the water supply. The length should be at least 6.0 m (not included in the scope of delivery).

A backflow prevention device must be installed between the drinking water and the high-pressure cleaner! Ask your plumbing expert about this.

### **Suction from open tanks/containers and natural bodies of water**

Use a special self-suction accessory (not included with delivery / available from dealer).

With this accessory, the high-pressure cleaner can take in water 0.5 m above the water level. This can last about 25 to 50 seconds.

Immerse the accessory's hose completely under water to drive the air out of the hose.

Connect the accessory's hose to the high-pressure cleaner, and make sure that the suction strainer remains under water.

Let the high-pressure cleaner run with the spray gun removed until the water flows evenly out of the high-pressure hose. If no water comes out after 25 to 50 seconds, switch off and check all connections.

Once the water is flowing, turn off the high-pressure cleaner and connect the spray gun and spray lance to start work.

### **High-pressure hose connection (fig. 3/4)**

Connect the high-pressure hose (2) to the connection for the high-pressure hose (6). Remove the protective cover first.

Insert the other end of the high-pressure hose (2) into the pistol connection (12).

To remove the high-pressure hose (3), press the button Taste (A) and pull it out.

### **Connecting the attachments (fig. 5)**

To mount attachments 13, 16, press them into the pistol (12) and turn them until the lock.

To mount attachments 14, 15, 17, 18 insert these into the attachment (13) and turn them until they lock.

## **11. Electrical connections**

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.**

### **Damaged electrical connection cable**

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### AC motor

The mains voltage must be 230 V~

Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate
- Before you connect the appliance to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.
- If you use any extension cables, make sure that they are suitable for outdoor use and have large enough wires:
  - 1–10 m: 1.5 mm<sup>2</sup>
  - 10–30 m: 2.5 mm<sup>2</sup>
- Plug the mains plug on the power cable into the mains socket outlet.
- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended solely for use at connection points that
  - a) do not exceed a maximum permitted supply impedance "Z" ( $Z_{max.} = 0,372 \Omega$ ), or
  - b) have a continuous current-carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

## 12. Operation

The equipment consists of an assembly with a pump, which is encased in a shock absorbing housing. The equipment comes with a lance and a non-slip gun (for an optimal working position), whose shape and configuration comply with the applicable regulations.

### Commissioning:

Once you have completely assembled the high-pressure cleaner and all connections have been made, proceed as follows:

Turn on the water supply. Unlock the pistol (12) via the locking switch (C). Pull back the trigger lever (D) so that the air in the device can discharge. (Fig. 4)

Switch on the device by setting the on/off switch (4) to "ON". Next, press the trigger lever (D). (Fig. 1/4)

To switch off, release the trigger lever (D), and the device switches to stand-by. The high-pressure cleaner starts again when you press the trigger lever (D). (Fig. 4)

To switch off the high-pressure cleaner completely, set the on/off switch (4) to "OFF". (Fig. 1)

### Cleaner container (9)

Fill the cleaner container with the corresponding cleaner. The beam width can be adjusted at the nozzle.

### Using the attachments (fig. 1):

Turbo nozzle (14): For eliminating stubborn dirt.

Nozzle (15): For coarse cleaning work.

Kärcher adapter (16): Use this adapter to attach Kärcher brand accessories.

Cleaning brush (17): For surface cleaning.

Rotating brush (18): For surface cleaning.

## 13. Maintenance

### ⚠ Warning!

Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

### General maintenance measures

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

### Long periods of nonuse (electric pump)

If the machine is going to be stored for longer periods of time (i.e. over 3 months) in a room where frost could develop, it is recommended that the machine be filled with an antifreeze solution (similar to the antifreeze solutions used for vehicles).

When the device is not used for an extended period of time, lime deposits begin to form in the electric pump, which in turn can lead to starting difficulties.

### Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts\*: belt, hose, lance, Nozzles and attachments, air filter, seals

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

### Cleaning the nozzle (Fig. 1)

Use the supplied wire (11) to clean clogged nozzles.

## 14. Disposal and Recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.

The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



**The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.**

**Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out electrical devices.**

**Old devices must not be disposed of with household waste!**



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources.

You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

## 15. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Device does not work	No electrical voltage at the device.	Check the fuse, power cable and power plug and have them replaced by qualified personnel if necessary.
	Cross section of the extension cable not large enough and/or the extension cable is too long.	Use extension cables with larger cross sections and/or use shorter extension cables.
	The mains voltage is lower than that specified.	Contact the power supply company if necessary.
	The pump is frozen.	Check and thaw if necessary.
The motor starts but there is no build up of pressure	Air intake in the water inlet.	Check the supply hose and hose connection and replace if necessary.
	Discharge nozzle is too large.	Check and replace if necessary.
Irregular operating pressure	Air intake in the water inlet.	Check the supply hose and hose connection and replace if necessary.

## 16. Warranty certificate

### Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

#### Service-Hotline (GB):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (IE):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (NI):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Email (GB):

service.GB@schepbach.com

#### Service-Email (IE):

service.IE@schepbach.com

#### Service-Email (NI):

service.NI@schepbach.com

#### Service Address (GB):

Forest Park & Garden  
Coed Court, Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW

#### Service Address (IE):

LetMeRepair  
1 Langlands Court / Kelvin South Business Park  
East Kilbride G75 0YB

#### Service Address (NI):

Forest Park & Garden  
Coed Court, Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW



At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many more manuals, product videos plus installation software.

The QR code takes you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 383484\_2107.

Indice:	Pagina:
1. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio .....	22
2. Introduzione .....	23
3. Descrizione dello strumento (Fig. 1) .....	23
4. Contenuto della fornitura.....	23
5. Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	23
6. Indicazioni di sicurezza per idropulitrici.....	23
7. Rischi residui .....	25
8. Dati tecnici .....	25
9. Disimballaggio .....	26
10. Prima della messa in funzione.....	26
11. Allacciamento elettrico .....	27
12. Funzionamento .....	27
13. Manutenzione .....	28
14. Smaltimento e riciclaggio .....	28
15. Risoluzione dei guasti .....	29
16. Certificato di garanzia.....	30
17. Disegno esploso.....	41
18. Dichiarazione di conformità .....	44

## 1. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio



IT MT

Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze sulla sicurezza!



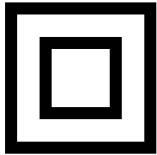
IT MT

Indossare occhiali protettivi!



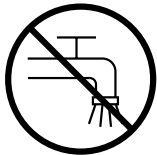
IT MT

Usare gli otoprotettori!



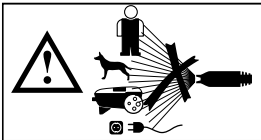
IT MT

Classe di protezione II



IT MT

Non è consentito collegare l'apparecchio direttamente alla rete pubblica dell'acqua potabile.



IT MT

Non dirigere il getto ad alta pressione verso persone, animali, equipaggiamento elettrico attivo o verso l'apparecchio stesso.



## 2. Introduzione

### Produttore: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### EGREGIO CLIENTE,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

### AVVERTENZA:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- Manipolazione impropria.
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- Utilizzo non conforme.
- guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

## 3. Descrizione dello strumento (Fig. 1)

1. Maniglia
2. Tubo flessibile ad alta pressione
3. Portacavi
4. Interruttore ON / OFF
5. Copri ruota
6. Attacco per tubo flessibile ad alta pressione
7. Ruota di trasporto
8. Supporto della lancia
9. Serbatoio del detergente
10. Attacco di alimentazione dell'acqua
11. Ago di pulizia dell'ugello
12. Pistola
13. Prolunga
14. Turbougello
15. Ugello
16. Adattatore Kärcher
17. Spazzola di pulizia
18. Spazzola rotante

## 4. Contenuto della fornitura

- Istruzioni per l'uso
- Serbatoio del detergente
- Ago di pulizia dell'ugello
- Pistola
- Prolunga
- Turbougello
- Ugello
- Spazzola di pulizia
- Adattatore Kärcher
- Spazzola rotante

## 5. Impiego conforme alla destinazione d'uso

L'idropulitrice è destinata all'utilizzo nel settore privato per la pulizia ad alta pressione di veicoli, macchine, edifici, facciate, ecc.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme.

L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

## 6. Indicazioni di sicurezza per idropultrici

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti indicazioni di sicurezza e le istruzioni di servizio originali. Agire di conseguenza.

- Oltre alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso devono essere osservate le norme generali di sicurezza e antinfortunistiche imposte dalla legge.

- I segnali di avviso e avvertenza applicati sull'apparecchio forniscono importanti avvertenze per un funzionamento sicuro.

### **Livelli di pericolo**

#### **⚠ PERICOLO**

- Avvertenza di un pericolo imminente che comporta lesioni personali gravi o persino mortali.

#### **⚠ AVVISO**

- Avvertenza di una situazione potenzialmente pericolosa che può comportare lesioni personali gravi o persino mortali.

#### **⚠ CAUTELA**

- Indicazione di una situazione potenzialmente pericolosa, che può comportare lievi lesioni.

### **ATTENZIONE**

- Indicazione di una situazione potenzialmente pericolosa, che può comportare danni materiali.

### **Componenti elettrici**

#### **⚠ PERICOLO**

- Pericolo di scossa elettrica.
- Non toccare mai la spina elettrica e la presa di corrente con le mani bagnate.
- Ogni volta prima dell'esercizio, controllare che il cavo di allacciamento alla rete con spina elettrica non presenti danni. Far sostituire immediatamente il cavo di allacciamento alla rete, se danneggiato, da un servizio clienti/personale elettricista qualificato autorizzato. Non mettere in funzione l'apparecchio con un cavo di allacciamento alla rete danneggiato.
- Tutte le parti sotto tensione nell'area di lavoro devono essere protette contro i getti d'acqua.
- La spina elettrica e l'accoppiamento di un cordone di prolunga devono essere impermeabili e non è consentito immergerli nell'acqua. Non è ancora consentito che l'accoppiamento poggi a terra.
- Si consiglia di utilizzare tamburi per cavi, i quali garantiscono che le prese di corrente si trovino almeno a 60 mm sopra il pavimento.
- Assicurarsi che il cavo di allacciamento alla rete e il cordone di prolunga non vengano lesi o danneggiati se calpestati, schiacciati, tirati con forza o simili. Proteggere i cavi di allacciamento alla rete da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Prima di tutti i lavori di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e scollegare la spina elettrica.
- I lavori di riparazione e i lavori sui componenti elettrici possono essere eseguiti solo dal servizio clienti autorizzato.

#### **⚠ AVVISO**

- L'apparecchio può essere collegato solo a un attacco elettrico eseguito da un elettricista secondo la norma IEC 60364.
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. La tensione deve corrispondere alla piastrina indicatrice dell'apparecchio.
- Classe di protezione I - È consentito collegare gli apparecchi solo a fonti di alimentazione adeguatamente messe a terra.
- Per ragioni di sicurezza, si consiglia sempre di far funzionare l'apparecchio tramite un interruttore differenziale (max. 30 mA).

- Un cordone di prolunga elettrico inadeguato può essere pericoloso. All'esterno, utilizzare solo un cordone di prolunga elettrico omologato e adeguatamente contrassegnato, con una sezione del cavo sufficiente:  
1 - 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>; 10 - 30 m: 2,5 mm<sup>2</sup>
- Svolgere sempre completamente il cordone di prolunga dal tamburo del cavo.

#### **⚠ Avviso**

**Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.**

### **Manipolazione sicura**

#### **⚠ PERICOLO**

- L'utente è tenuto a utilizzare l'apparecchio secondo la sua destinazione d'uso. Deve tenere conto delle condizioni locali e prestare attenzione alle persone nelle vicinanze quando lavora con l'apparecchio.
- Controllare prima di ciascun utilizzo i componenti importanti, come il tubo flessibile ad alta pressione, la pistola a spruzzo manuale e i dispositivi di sicurezza, per verificare che non siano danneggiati. Sostituire immediatamente i componenti danneggiati. Non mettere in funzione l'apparecchio in presenza di componenti danneggiati.
- I getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se utilizzati in maniera impropria. Non è consentito dirigere il getto verso persone, animali, equipaggiamento elettrico attivo o l'apparecchio stesso.
- Non dirigere il getto ad alta pressione su altri o su se stessi per pulire indumenti o calzature.
- Gli pneumatici di veicoli/valvole di pneumatici possono subire danni a causa del getto ad alta pressione e scoppiare. Il primo indizio in tal caso è una decolorazione del pneumatico. Pneumatici di veicoli/valvole di pneumatici danneggiati sono altamente pericolosi. Mantenere una distanza del getto di almeno 30 cm durante la pulizia!

#### **⚠ AVVISO**

- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di altre persone che si trovino a portata del getto, a meno che non indossino indumenti protettivi.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini o da persone che non dispongono di una formazione specifica.
- Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone con ridotte facoltà fisiche, psichiche o mentali, o con scarsa esperienza e/o conoscenza, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non abbiano ricevuto istruzioni da tale persona su come utilizzare l'apparecchio e compreso i pericoli che ne derivano. I bambini non possono giocare con l'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

### ⚠ CAUTELA

- Prima di eseguire qualsiasi attività con o sull'apparecchio, assicurarsi che sia stabile per evitare incidenti o danni causati dalla caduta dell'apparecchio.
- Una forza di rinculo agisce sulla pistola a spruzzo manuale a causa del getto d'acqua che fuoriesce dall'ugello ad alta pressione. Garantire un appoggio sicuro, tenere saldamente la pistola a spruzzo manuale e il tubo di getto.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.

### ATTENZIONE

- In caso di pause di lavoro prolungate, spegnere l'apparecchio dall'interruttore dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio a temperature inferiori a 0 °C.

### Altri pericoli

#### ⚠ PERICOLO

- Il funzionamento in aree a rischio di esplosione è vietato.
- Non spruzzare oggetti che contengono sostanze pericolose per la salute (per esempio amianto).
- Non adescare mai liquidi che contengono solventi o acidi e solventi non diluiti! Questi includono, per es. benzina, diluente per vernici o olio combustibile. La nebbia di spruzzatura è altamente infiammabile, esplosiva e tossica. Non utilizzare acetone, acidi né solventi non diluiti poiché attaccano i materiali utilizzati sull'apparecchio.
- Tenere i bambini a distanza dalle pellicole di imballaggio; sussiste il pericolo di soffocamento!

#### ⚠ AVVISO

- Secondo le disposizioni vigenti, non è consentito utilizzare l'apparecchio con la rete dell'acqua potabile in assenza di un separatore di sistema. Assicuratevi che l'attacco del proprio impianto idrico domestico, sul quale viene utilizzata l'idropulitrice, sia dotato di un separatore di sistema conforme a EN 12729 tipo BA.
- L'acqua fluita attraverso un separatore di sistema non è più considerata acqua potabile.
- Tubi flessibili ad alta pressione, raccordi e accoppiamenti sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Impiegare esclusivamente tubi flessibili ad alta pressione, raccordi e accoppiamenti raccomandati dal fabbricante.
- Quando si scollega l'approvvigionamento o il tubo flessibile ad alta pressione, è possibile che fuoriesca acqua calda dagli attacchi dopo il funzionamento.

#### ⚠ CAUTELA

- Quando si seleziona il luogo di stoccaggio e durante il trasporto, osservare il peso dell'apparecchio (vedi Dati tecnici) per evitare incidenti o lesioni.
- Diverse ore di utilizzo ininterrotto dell'apparecchio possono, in rari casi, portare all'intorpidimento delle mani.
- Indossare dei guanti.
- Tenete le mani al caldo.
- Pianificare regolari pause di lavoro.

### Lavoro con detersivi

#### ⚠ AVVISO

- Questo apparecchio è stato sviluppato per l'impiego con detersivi forniti o raccomandati dal fabbricante. L'utilizzo di altri detersivi o prodotti chimici può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- L'utilizzo scorretto di detersivi può causare lesioni gravi o avvelenamenti.
- Conservare i detersivi al di fuori della portata dei bambini.

### Dispositivi di sicurezza

#### ⚠ CAUTELA

- I dispositivi di sicurezza sono destinati alla protezione dell'utente e non devono essere modificati o aggirati.

### Dispositivi di protezione individuale

#### ⚠ CAUTELA

- Indossare indumenti protettivi e occhiali protettivi adeguati per proteggersi da spruzzi d'acqua o sporco.
- Durante l'uso di idropultrici possono formarsi degli aerosol. L'inalazione di aerosol può arrecare danni alla salute. A seconda dell'applicazione, per la pulizia ad alta pressione si possono utilizzare ugelli completamente schermati (per esempio per la pulizia di superfici), i quali riducono notevolmente l'emissione di aerosol acquosi. L'uso di tale schermatura non è possibile in tutte le applicazioni. Se l'uso di un ugello completamente schermato non è possibile, occorre utilizzare una maschera respiratoria di classe FFP 2 o comparabile, a seconda dell'ambiente da pulire.

## 7. Rischi residui

**Anche quando si utilizza correttamente questo utensile elettrico, rimangono sempre rischi residui. In relazione alla modalità costruttiva e alla realizzazione di questi utensili elettrici possono presentarsi i seguenti problemi:**

- lesioni polmonari, in caso non si indossi un'adeguata maschera di protezione contro la polvere
- danni all'udito se non si indossano idonei otoprotettori;
- danni alla salute, derivanti dalle oscillazioni della mano e del braccio, nel caso il dispositivo venga utilizzato per un intervallo di tempo prolungato o non sia azionato o sottoposto a manutenzione in modo corretto.

## 8. Dati tecnici

Tensione di rete .....	230-240 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita .....	2400 W
Pressione di esercizio .....	12 MPa
Pressione nominale.....	18 MPa
Portata.....	5,5 l/min
Pressione max. approvvigionamento in acqua .....	0,4 MPa
Classe di protezione .....	II
Peso .....	10,1 kg
Tipo di protezione .....	IPX5

### Pericolo!

#### Rumori e vibrazioni

I valori di rumore e vibrazione sono misurati secondo la norma EN 60335.

Livello di pressione acustica $L_{pA}$ .....	78 dB(A)
Incertezza $K_{pA}$ .....	3 dB(A)
Livello di potenza acustica $L_{WA}$ .....	94 dB(A)
Incertezza $K_{WA}$ .....	3 dB(A)

### Indossare degli otoprotettori.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito. Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60335. Valore di emissione delle vibrazioni  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Il valore di emissione indicato è stato misurato con una procedura di controllo standardizzato e, in funzione del modo in cui l'utensile elettrico è utilizzato, può variare e in casi eccezionali può essere superiore al valore indicato.

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per eseguire il confronto di un utensile elettrico con un altro.

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare del deterioramento.

### Ridurre al minimo le vibrazioni e l'emissione sonora!

- Utilizzare soltanto apparecchi che si trovano in uno stato perfetto.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Far eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Indossare un paio di guanti.

## 9. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### ATTENZIONE

**L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

## 10. Prima della messa in funzione

### Uso corretto dell'apparecchio

- L'idropulitrice deve essere collocata su una superficie piana e sicura.
- Per ciascun azionamento della macchina, si raccomanda di rispettare la corretta posizione di comando: una mano sulla pistola e l'altra sulla lancia.

- Non è consentito dirigere il getto d'acqua su cavi elettrici o sulla macchina.
- Per evitare un danneggiamento della pompa quando non è in funzione, è normale che la pompa presenti lievi perdite.
- Non è assolutamente consentito utilizzare la macchina in locali a rischio di esplosione.
- La temperatura di lavoro deve essere compresa tra +5 e +50°C. Non è possibile apportare coperture o modifiche alla lancia o agli ugelli di spruzzo.
- L'idropulitrice è progettata per funzionare con acqua fredda o moderatamente calda (max. fino a 50°C); temperature più elevate provocano danni alla pompa.
- L'acqua in ingresso non deve essere contaminata da sporco, sabbia o prodotti chimici che possono compromettere il funzionamento e ridurre la durabilità della macchina.

### Montaggio

#### Montaggio dell'apparecchio (Fig. 1)

Spingere l'impugnatura (1) sui punti di fissaggio sopra all'apparecchio e fissarla con le due viti fornite in dotazione (lunghezza 20 mm).

#### Collegamento dell'approvvigionamento in acqua (Fig. 2)

Avvitare l'attacco di approvvigionamento in acqua (10) all'apparecchio. L'attacco per l'approvvigionamento in acqua (11) è dotato di un apposito raccordo per sistemi di accoppiamento con flessibili standard. Inserire il raccordo per il flessibile di alimentazione (min.  $\varnothing 1/2''$  / circa 13 mm) nell'attacco di approvvigionamento in acqua (10).

Utilizzare sempre per l'alimentazione dell'acqua un flessibile idraulico rinforzato con un raccordo di normale uso comune. La lunghezza dovrebbe essere di minimo 6,0m. (Non incluso nel contenuto della fornitura)

Tra l'alimentazione di acqua corrente e l'idropulitrice ad alta pressione occorre installare una valvola di non ritorno! Chiedere consulenza al proprio fornitore di sanitari.

#### Adescamento da cisterne/serbatoi aperti e bacini naturali

Utilizzare uno speciale accessorio auto-adescente (nel contenuto della fornitura; reperibile presso i rivenditori specializzati). Con questo accessorio l'idropulitrice è in grado di adescare l'acqua a una distanza di 0,5 m dalla superficie dell'acqua. L'operazione può durare 25-50 secondi circa.

Immergere completamente il tubo flessibile dell'accessorio nell'acqua per farne fuoriuscire l'aria.

Collegare il tubo flessibile dell'accessorio all'idropulitrice e controllare che il filtro di aspirazione resti sott'acqua.

Lasciar funzionare l'idropulitrice con pistola a spruzzo rimossa fino a quando l'acqua non scorre uniformemente dal tubo flessibile ad alta pressione. Se, trascorsi 25-50 secondi, l'acqua non fuoriesce ancora, spegnere l'apparecchio e controllare tutti i collegamenti.

Quando l'acqua fuoriesce, spegnere l'idropulitrice e collegare la pistola e la lancia a spruzzo per iniziare a lavorare.

### **Collegamento del tubo flessibile ad alta pressione (Fig. 3/4)**

Collegare il tubo flessibile ad alta pressione (2) al relativo attacco per tubo flessibile ad alta pressione (6). Rimuovere prima il coperchio di protezione.

Inserire l'altra estremità del tubo flessibile ad alta pressione (2) nell'attacco della pistola (12).

Per rimuovere il tubo flessibile ad alta pressione (2), premere il tasto (A) e poi estrarlo.

### **Attacco dei rialzi (Fig. 5)**

Per montare i rialzi 13, 16 premerli nella pistola (12) e ruotarli fino all'arresto.

Per montare i rialzi 12, 14, 15, 17, 18 inserirli nella prolunga (13) e ruotarli fino all'arresto.

## **11. Allacciamento elettrico**

**Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.**

### **Cavo di alimentazione elettrica difettoso.**

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte,
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato,
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione,
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete,
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

### **Motore a corrente alternata**

La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~.

I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore
- Prima del collegamento assicurarsi che i dati sulla piastrina indicatrice corrispondano ai dati della rete.
- Quando si utilizzano cordini di prolunga, assicurarsi che siano adatti all'uso esterno e che abbiano una sezione del filo sufficiente:
  - 1-10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>
  - 10-30 m: 2,5 mm<sup>2</sup>
- Inserire la spina elettrica sul cavo di rete nella presa di corrente.
- Il prodotto soddisfa i requisiti della EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali per l'allacciamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento a punti scelti a proprio piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli, il prodotto può portare a temporanee oscillazioni di tensione.
- Il prodotto è concepito esclusivamente per essere utilizzato in punti di collegamento che
  - a) non superino un'impedenza di rete massima ammessa "Z" ( $Z_{max.} = 0,372 \Omega$ ) oppure
  - b) che abbiano una resistenza di corrente continua della rete almeno di 100 A per fase.
- In qualità di utilizzatore, ove necessario dopo aver parlato con il proprio ente di fornitura di energia elettrica, è necessario assicurare che il punto di collegamento in cui si desidera azionare il prodotto soddisfi uno dei due requisiti sopra riportati a) o b).

## **12. Funzionamento**

La macchina consiste in un gruppo costruttivo con una pompa coperta da un alloggiamento anti-urto. La macchina è dotata di una lancia e di una pistola con impugnatura facile per una posizione di lavoro ottimale, la cui forma e attrezzatura sono conformi alle disposizioni vigenti.

### **Messa in servizio:**

Quando l'idropulitrice ad alta pressione è completamente montata e sono stati eseguiti tutti i raccordi, è possibile procedere nel seguente modo:

Aprire l'alimentazione dell'acqua. Togliere la sicura dalla pistola (12) sull'interruttore di blocco (C). Tirare indietro la leva di erogazione (D) in modo che l'aria presente nel dispositivo possa scaricarsi. (Fig. 5)

Accedere il dispositivo, posizionando l'interruttore di accensione / spegnimento (4) su "ON". Azionare a questo punto la leva di erogazione (D). (Fig. 1/5)

Per spegnere, rilasciare la leva di regolazione (D); il dispositivo passa in modalità stand-by. Non appena si aziona la leva di erogazione (D), l'idropulitrice ad alta pressione si riavvia. (Fig. 5)

Per spegnere completamente l'idropulitrice, posizionare l'interruttore ON/OFF (4) su "OFF". (Fig. 1)

### Serbatoio del detergente (9)

Riempire il serbatoio del detergente con il detergente adatto. La larghezza del getto può essere regolata sull'ugello.

### Utilizzo dei rialzi (Fig. 1):

Ugello turbo (14): Per rimuovere lo sporco ostinato.

Ugello (15): Per lavori di pulizia sommari.

Adattatore Kärcher (16): Con questo adattatore si possono montare gli accessori di marca Kärcher.

Spazzola di pulizia (17): Per la pulizia di superfici.

Spazzola rotante (18): Per la pulizia di superfici.

## 13. Manutenzione

### ⚠ Avviso!

Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, estrarre il connettore di rete!

### Misure di manutenzione generali

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.

### Fermo prolungato della pompa elettrica

Se sono previsti fermi prolungati della macchina (più di 3 mesi) in locali dove sussiste il pericolo di gelo, si raccomanda di riempire la macchina con dell'antigelo (simile a quello usato per mezzi di trasporto).

Se l'apparecchio non è stato utilizzato per un periodo di tempo prolungato, depositi di calcare si accumulano nella pompa elettrica, il che può portare a difficoltà di avviamento.

### Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Parti soggette a usura\*: cinghia, tubo flessibile, lancia, ugelli e rialzi, filtro dell'aria, guarnizioni

\* Non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

### Pulizia dell'ugello (Fig. 1)

Per pulire un ugello intasato, si prega di utilizzare il filo in dotazione (11).

## 14. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!



**L'imballaggio è stato prodotto con materiali ecosostenibili che possono essere smaltiti tramite i centri di riciclaggio locali.**

**La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.**

### Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse.

Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

## 15. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	Tensione elettrica assente sull'apparecchio.	Controllare il fusibile, il cavo di rete e la spina elettrica ed eventualmente farli sostituire da personale qualificato.
	Sezione del conduttore del cordone di prolunga insufficiente o cordone di prolunga troppo lungo.	Utilizzare cordoni di prolunga con sezione del filo maggiore o utilizzare un cordone di prolunga più corto.
	La tensione di rete è inferiore al valore specificato	Contattare eventualmente la società fornitrice di energia.
	La pompa è congelata.	Verificare ed eventualmente scongelare.
Il motore funziona, ma non viene accumulata alcuna pressione.	Aspirazione di aria nell'approvvigionamento in acqua.	Verificare il flessibile di alimentazione e le connessioni del flessibile ed eventualmente sostituire.
	Ugello di uscita troppo grande.	Verificare ed eventualmente sostituire.
Pressione di esercizio irregolare.	Aspirazione di aria nell'approvvigionamento in acqua.	Verificare il flessibile di alimentazione e le connessioni del flessibile ed eventualmente sostituire.

## 16. Certificato di garanzia

### Gentili clienti,

I nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

- Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
- La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

- Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
- Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia, vi preghiamo di rivolgervi all'indirizzo di assistenza sotto indicato. Se il reclamo perviene entro il periodo di garanzia, sarà messa a vostra disposizione una bolla di reso con la quale potrete restituire gratuitamente l'apparecchio difettoso. Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

### Numero servizio assistenza (IT):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

### Indirizzo e-mail (IT):

service.IT@schepach.com

### Indirizzo servizio assistenza (IT):

Riku Service SAS  
Località Ganda, 2  
IT - 39052 Caldarò



Su [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video di prodotti e software di installazione.

Con il codice QR si accede direttamente alla pagina di assistenza di Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ed è possibile consultare le istruzioni per l'uso desiderate inserendo il numero di articolo (IAN) 383484\_2107.



---

1.	Declaración de los símbolos en el aparato .....	32
2.	Introducción.....	33
3.	Descripción del aparato (fig. 1).....	33
4.	Volumen de suministro .....	33
5.	Uso previsto.....	33
6.	Indicaciones de seguridad para limpiadores de alta presión .....	33
7.	Riesgos residuales.....	35
8.	Datos técnicos .....	35
9.	Desembalaje .....	36
10.	Antes de la puesta en marcha .....	36
11.	Conexión eléctrica .....	37
12.	Manejo .....	37
13.	Mantenimiento .....	38
14.	Eliminación y reciclaje .....	38
15.	Subsanación de averías .....	39
16.	Certificado de garantía .....	40
17.	Plano de explosión .....	41
18.	Declaración de conformidad .....	44

## 1. Declaración de los símbolos en el aparato



ES

¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!



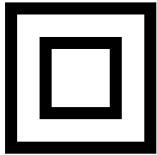
ES

¡Use gafas protectoras!



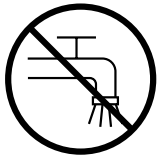
ES

¡Llevar protección auditiva!



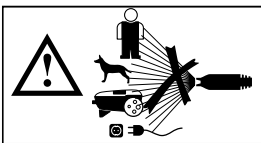
ES

Clase de protección II



ES

El aparato no debe conectarse directamente a la red pública de agua potable.



ES

No dirija el chorro de alta presión hacia personas, animales, equipos eléctricos activos o al aparato mismo.

## 2. Introducción

### Fabricante:

#### **scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### ESTIMADO CLIENTE:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

### INDICACIÓN:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- tratamiento incorrecto,
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto,
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su herramienta eléctrica y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con la herramienta eléctrica de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil de la herramienta eléctrica.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento de la herramienta eléctrica.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y de la humedad con la herramienta eléctrica. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En la herramienta eléctrica solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que esta conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

## 3. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Asidero
2. Manguera de alta presión
3. Soporte de cable
4. Interruptor de conexión/desconexión
5. Cubierta de rueda
6. Conexión para manguera de alta presión
7. Rueda de transporte
8. Soporte para lanza
9. Recipiente del producto de limpieza
10. Conexión de toma de agua
11. Aguja para limpieza de boquillas
12. Pistola
13. Extensión
14. Boquilla turbo
15. Boquilla
16. Adaptador Kärcher
17. Cepillo de limpieza
18. Cepillo giratorio

## 4. Volumen de suministro

- Manual de instrucciones
- Recipiente del producto de limpieza
- Aguja para limpieza de boquillas
- Pistola
- Extensión
- Boquilla turbo
- Boquilla
- Cepillo de limpieza
- Adaptador Kärcher
- Cepillo giratorio

## 5. Uso previsto

El limpiador de alta presión está destinado al uso en el ámbito privado para la limpieza de vehículos, máquinas, edificios, fachadas, etc. con alta presión.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá.

Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

## 6. Indicaciones de seguridad para limpiadores de alta presión

Lea estas indicaciones de seguridad y las instrucciones de uso originales antes de utilizar el aparato por primera vez. Actúe en consecuencia.

- Además de las indicaciones en las instrucciones de uso, deben observarse las normas generales de seguridad y prevención de accidentes del organismo regulador.

- Las señales de advertencia e información que se encuentran en el aparato proporcionan información importante para un funcionamiento seguro.

### Niveles de riesgo

#### ⚠ PELIGRO

- Indica un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

#### ⚠ ADVERTENCIA

- Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

#### ⚠ PRECAUCIÓN

- Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede provocar lesiones leves.

### ATENCIÓN

- Indica una situación potencialmente peligrosa que puede ocasionar daños materiales.

### Componentes eléctricos

#### ⚠ PELIGRO

- Peligro de electrocución.
- No toque nunca el enchufe de red y la toma de enchufe con las manos mojadas.
- Antes de cada operación, compruebe que el cable de conexión a la red con la toma de enchufe no esté dañado. Haga que un técnico de servicio técnico / electricista autorizado sustituya inmediatamente el cable de conexión a la red dañado. No ponga en marcha el aparato con un cable de conexión a la red dañado.
- Todas las partes activas de la zona de trabajo deben protegerse contra chorros de agua.
- El enchufe de red y el acoplamiento de un cable alargador deben ser estancos y no deben permanecer sumergidos en agua. El acoplamiento no debe permanecer en el suelo.
- Se recomienda utilizar tambores de cable que garanticen que las tomas de enchufe estén a una altura mínima de 60 mm por encima del suelo.
- Asegúrese de que los cables de conexión a la red y los cables alargadores no estén dañados por opresiones, aplastamientos, tirones o similares. Proteja los cables de conexión a la red del calor, el aceite y los bordes afilados.
- Apague el aparato y desenchúfelo antes de realizar cualquier trabajo de cuidado o mantenimiento.
- Los trabajos de reparación y los trabajos en componentes eléctricos solo pueden ser realizados por un servicio técnico autorizado.

#### ⚠ ADVERTENCIA

- El aparato solo puede conectarse a una conexión eléctrica realizada por un electricista de acuerdo con la norma IEC 60364.
- Conectar el aparato solo a corriente alterna. La tensión debe coincidir con la placa de características del aparato.
- Clase de protección I - El aparato solo puede conectarse a fuentes de alimentación con sus correspondientes tomas de tierra.
- Por razones de seguridad, se recomienda utilizar el aparato siempre a través de un interruptor diferencial (máx. 30 mA).

- Un cable alargador eléctrico inadecuado puede ser peligroso. Utilice únicamente un cable alargador eléctrico homologado y debidamente marcado con una sección de cable suficiente en el exterior:

1 - 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>; 10 - 30 m: 2,5 mm<sup>2</sup>

- Siempre desenrolle completamente el cable alargador del tambor de cable.

#### ⚠ ¡Advertencia!

**Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.**

### Manipulación segura

#### ⚠ PELIGRO

- El usuario debe utilizar el aparato de acuerdo a su uso previsto. Debe tener en cuenta las condiciones locales y prestar atención a las personas del entorno cuando trabaje con el aparato.
- Antes de cada operación, compruebe que los componentes importantes, como la manguera de alta presión, la pistola pulverizadora de mano y los dispositivos de seguridad, no estén dañados. Reemplace inmediatamente los componentes dañados. No ponga en marcha el aparato con componentes dañados.
- Los chorros de alta presión pueden ser peligrosos si no se utilizan correctamente. El chorro no debe dirigirse a personas, animales, equipos eléctricos activos o al aparato mismo.
- No dirija el chorro de alta presión hacia terceros o hacia usted para limpiar la ropa o el calzado.
- Los neumáticos y las válvulas de los neumáticos de los vehículos pueden resultar dañados y reventar por el chorro de alta presión. La primera evidencia de ello es la decoloración del neumático. Los neumáticos y las válvulas de los neumáticos de los vehículos dañados constituyen un peligro de muerte. ¡Mantenga una distancia de chorro de al menos 30 cm durante la limpieza!

#### ⚠ ADVERTENCIA

- No utilice este aparato cuando otras personas se encuentren dentro del rango de alcance, a menos que estén usando ropa de protección.
- El aparato no debe ser operado por niños o personal sin formación.
- Este aparato no está diseñado para que lo usen personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan recibido de esta última instrucciones sobre cómo usar el aparato y hayan comprendido los peligros resultantes. No debe permitirse a los niños jugar con el aparato.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

### ⚠ PRECAUCIÓN

- Antes de realizar cualquier trabajo con o sobre el aparato, asegúrese de que éste sea estable para evitar accidentes o daños por caídas sobre el aparato.
- La pistola pulverizadora de mano ejerce una fuerza de retroceso debido a la salida del chorro de agua por la boquilla de alta presión. Asegúrese de estar de pie de forma segura, sostenga firmemente la pistola pulverizadora de mano y el tubo pulverizador.
- Nunca deje el aparato desatendido mientras esté en marcha.

### ATENCIÓN

- Para pausas más largas, apague el aparato mediante utilizando el interruptor de encendido.
- No ponga en funcionamiento el aparato a temperaturas inferiores a 0 °C.

### Otros peligros

#### ⚠ PELIGRO

- Está prohibido el funcionamiento en zonas con peligro de explosión.
- No dirija la pulverización hacia ningún objeto que contenga sustancias peligrosas para la salud (p. ej., amianto).
- ¡Nunca aspire líquidos que contengan disolventes o ácidos y disolventes no diluidos! Entre estos se incluyen, p. ej., gasolina, disolvente de pintura o combustible para calefacción. La neblina de pulverización es altamente inflamable, explosiva y venenosa. No utilice acetona, ácidos no diluidos ni disolventes, ya que atacan los materiales utilizados en el aparato.
- ¡Mantenga las láminas de embalaje fuera del alcance de los niños, ya que entrañan peligro de asfixia!

### ⚠ ADVERTENCIA

- Según la normativa vigente, el aparato no debe funcionar nunca sin un sistema de separación en la red de agua potable. Asegúrese de que la conexión de su instalación de agua potable, en la que funciona el limpiador de alta presión, está equipada con un separador de sistema tipo BA según la norma EN 12729.
- El agua que ha pasado por un sistema de separación ya no se considera agua potable.
- Las mangueras de alta presión, accesorios y acoplamientos son importantes para la seguridad del aparato. Utilice únicamente mangueras de alta presión, accesorios y acoplamientos recomendados por el fabricante.
- Al desconectar la manguera de entrada o de alta presión, puede salir agua caliente de las conexiones después de la operación.

### ⚠ PRECAUCIÓN

- Al escoger el lugar de almacenamiento y para el transporte, tenga en cuenta el peso del aparato (véanse los datos técnicos) para evitar accidentes o lesiones.
- En raras ocasiones, varias horas de uso ininterrumpido del aparato pueden provocar entumecimiento en las manos.
- Utilizar guantes.
- Mantenga las manos calientes.
- Haga pausas de trabajo con regularidad.

### Trabajos con agentes de limpieza

#### ⚠ ADVERTENCIA

- Este aparato está diseñado para su uso con productos de limpieza suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de otros productos de limpieza o productos químicos puede afectar a la seguridad del aparato.
- El uso incorrecto de productos de limpieza puede causar lesiones graves o envenenamiento.
- Mantenga los productos de limpieza fuera del alcance de los niños.

### Dispositivos de seguridad

#### ⚠ PRECAUCIÓN

- Los dispositivos de seguridad sirven para proteger al usuario y no deben modificarse o eludirse.

### Equipos de protección individual

#### ⚠ PRECAUCIÓN

- Use ropa y gafas de protección adecuadas para protegerse contra salpicaduras de agua o suciedad.
- Se pueden generar aerosoles durante el uso de limpiadores de alta presión. La inhalación de aerosoles puede causar daños a la salud. Dependiendo de la aplicación, se pueden utilizar boquillas completamente apantalladas (p. ej., limpiadores de superficies) para la limpieza a alta presión, lo que reduce significativamente la producción de aerosoles acuosos. El uso de un apantallamiento de este tipo no es posible en todas las aplicaciones. Si no es posible el uso de una boquilla completamente apantallada, se debe usar una máscara respiratoria de clase FFP 2 o equivalente, dependiendo del entorno que se vaya a limpiar.

## 7. Riesgos residuales

**Aunque esta herramienta eléctrica se maneje según el reglamento, siempre puede haber riesgos residuales. Los siguientes peligros se pueden presentar asociados con la forma de construcción y el modelo de esta herramienta eléctrica:**

- Daños pulmonares si no se emplea una mascarilla antipolvo adecuada.
- Daños auditivos si no se emplea una protección auditiva adecuada.
- Daños a la salud, derivados de oscilaciones entre manos y brazos, en caso de que el aparato se utilice durante un periodo de tiempo más prolongado o no se conduzca de forma correcta y el mantenimiento sea inadecuado.

## 8. Datos técnicos

Tensión de red .....	230-240 V~ / 50 Hz
Consumo de potencia.....	2400 W
Presión de trabajo .....	12 MPa
Presión nominal .....	18 MPa
Capacidad de bombeo.....	5,5 l/min
máx. presión toma de agua .....	0,4 MPa
Clase de protección .....	II
Peso.....	10,1 kg
Tipo de protección .....	IPX5

## ¡Peligro!

### Ruidos y vibraciones

Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados con arreglo a la norma EN 60335.

Nivel de presión acústica $L_{pA}$ .....	78 dB(A)
Incertidumbre $K_{pA}$ .....	3 dB(A)
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ .....	94 dB(A)
Incertidumbre $K_{WA}$ .....	3 dB(A)

### Utilice protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.

Valores totales de vibración (suma vectorial de tres direcciones) determinados conforme a norma EN ISO 60335.

Valor de emisión de vibraciones  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

El valor de emisión de vibraciones indicado ha sido determinado siguiendo un proceso de comprobación normalizado y podría cambiar y en casos excepcionales aun rebasar el valor indicado en función del modo de utilización de la herramienta eléctrica.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para efectuar la comparación de una herramienta eléctrica con otra.

El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una primera evaluación del daño.

### ¡Limite a un mínimo la generación de ruidos y vibraciones!

- Utilice únicamente aparatos en perfecto estado.
- Efectúe el mantenimiento del aparato y límpielo con regularidad.
- Adapte su forma de trabajo al aparato.
- No sobrecargue el aparato.
- En caso necesario, haga revisar el aparato.
- Desconecte el aparato si no lo utiliza.
- Use guantes.

## 9. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

### ATENCIÓN

**¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!**

## 10. Antes de la puesta en marcha

### Uso correcto del aparato

- El limpiador de alta presión debe instalarse en una superficie nivelada y segura.
- Se recomienda mantener la correcta posición de funcionamiento cada vez que se acciona la máquina: una mano en la pistola y la otra en la lanza.
- El chorro de agua nunca debe dirigirse a las líneas eléctricas o a la máquina.
- Es normal que se produzca un ligero escape en la bomba, con el fin de evitar daños en la bomba durante la parada.
- La máquina no debe utilizarse en ningún caso en zonas con riesgo de explosión.
- La temperatura de trabajo debe estar entre + 5 y + 50 °C. No deben incorporarse cubiertas o efectuarse en la lanza ni en las boquillas de pulverización.
- El limpiador de alta presión está diseñado para funcionar con agua fría o moderadamente caliente (máx. hasta 50°C); a temperaturas más altas se producen daños en la bomba.
- El agua entrante no debe estar sucia, arenosa o contaminada con productos químicos que puedan perjudicar el funcionamiento y acortar la vida útil de la máquina.

### Montaje

#### Montaje del aparato (fig. 1)

Desplace el asidero (1) sobre los puntos de fijación situados encima del aparato y fijelos con los dos tornillos incluidos (longitud de 20 mm).

#### Conexión entrada de agua (fig. 2)

Atornille la conexión para la entrada de agua (10) al aparato. La conexión para la toma de agua (11) está equipada con una pieza de conexión para sistemas de acoplamiento de mangueras estándar. Introduzca el acoplamiento de la manguera de entrada (mín.  $\varnothing 1/2''$ / aprox. 13 mm) en la conexión para la entrada de agua (10).

Utilice siempre una manguera de agua reforzada con un acoplamiento estándar para la toma de agua. La longitud debe ser de al menos 6,0m. (No incluido en el volumen de suministro)

¡Entre el agua potable y el limpiador de alta presión se debe instalar una válvula de retención! Solicite información a su fontanero.

#### Aspiración de depósitos/contenedores abiertos y aguas naturales

Utilice un accesorio autoaspirante especial (no incluido en el volumen de suministro / disponible a través de su proveedor técnico).

Con este accesorio, el limpiador de alta presión puede aspirar agua a 0,5 m por encima del nivel del mar. Esta operación puede durar entre 25 y 50 segundos.

Sumerja el accesorio de manguera completamente bajo el agua para expulsar el aire de la manguera.

Conecte la el accesorio de manguera al limpiador de alta presión y asegúrese de que el filtro de succión permanezca bajo el agua. Haga funcionar el limpiador de alta presión sin la pistola pulverizadora hasta que el agua salga uniformemente por la manguera de alta presión. Si no sale agua después de 25 - 50 segundos, desconéctelo y compruebe todas las conexiones.

Cuando el agua esté fluyendo, apague el limpiador de alta presión y conecte la pistola pulverizadora y la lanza pulverizadora para trabajar.

#### **Conexión manguera de alta presión (fig. 3/4)**

Conecte la manguera de alta presión (2) a la conexión para la manguera de alta presión (6). Retire primero la tapa protectora.

Introduzca el otro extremo de la manguera de alta presión (2) en la conexión de la pistola (12).

Para extraer la manguera de alta presión (2), pulse el botón (A) y tire de él.

#### **Conexión de los suplementos (fig. 5)**

Para montar los suplementos 13 y 16, empújelos hacia dentro de la pistola (12) y gírelos hasta que queden bloqueados.

Para montar los suplementos 14, 15, 17 y 18, conéctelos a la extensión (13) y gírelos hasta que queden bloqueados.

## **11. Conexión eléctrica**

**El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.**

#### **Línea de conexión eléctrica defectuosa.**

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas,
- dobleces ocasionadas por una fijación o un guiado incorrectos de la línea de conexión,
- zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión,
- daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared,
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

#### **Motor de corriente alterna**

La tensión de la red debe ser de 230 V~.

Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
  - Datos de la placa de características de la máquina
  - Datos de la placa de características del motor
- 
- Antes de efectuar la conexión, cerciórese de que los datos en la placa de características coinciden con los datos de la red.  
Al utilizar cables alargadores, asegúrese de que sean adecuados para su uso al aire libre y de que tengan una sección de cable suficiente:  
1-10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>  
10-30 m: 2,5 mm<sup>2</sup>
  - Conecte el enchufe de red del cable de red en la toma de enchufe.
- 
- El producto cumple los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y está sometido a condiciones de conexión especiales. Ello significa que está prohibido un uso en puntos de conexión escogidos de forma arbitraria.
  - El producto puede provocar fluctuaciones de tensión transitorias ante condiciones desfavorables de la red.
  - El producto solo es apto para el uso en los puntos de conexión previstos,
    - a) No exceder la impedancia de red máxima permitida "Z" ( $Z_{\text{máx.}} = 0,372 \Omega$ ), o
    - b) aquellos con una intensidad de corriente permanente admisible de red de como mínimo 100 A por fase.
  - Como usuario deberá asegurarse - si fuera necesario tras una consulta previa a su compañía suministradora de electricidad - de que el punto de conexión al que desea conectar el producto cumple uno de los dos requisitos indicados, a) o b).

## **12. Manejo**

La máquina se compone de un módulo con una bomba, que está cubierta por una carcasa a prueba de golpes. La máquina está equipada con una lanza y una pistola de mano para una posición de trabajo óptima, cuya forma y equipamiento cumplen con la normativa vigente.

#### **Puesta en marcha:**

Cuando haya montado completamente el limpiador de alta presión y realizado todas las conexiones, puede proceder de la siguiente manera:

Abra la toma de agua. Desbloquee la pistola (12) mediante el interruptor de bloqueo (C). Haga retroceder el gatillo (D) para que el aire existente en el aparato pueda salir. (Fig. 5)

Conecte el aparato; ponga el interruptor de conexión/desconexión (4) en la posición "ON" (conectado). A continuación, accione el gatillo (D). (Fig. 1/5)

Para la desconexión, suelte el gatillo (D), y el aparato pasará a modo de espera. En cuanto se acciona el gatillo (D), el limpiador de alta presión se pone en marcha de nuevo. (Fig. 5)

Para desconectar completamente el limpiador de alta presión, ponga el interruptor de conexión/desconexión (4) en la posición "OFF" (desconectado). (Fig. 1)

### Recipiente del producto de limpieza (9)

Llene el recipiente del producto de limpieza con el producto de limpieza adecuado. Se puede ajustar la anchura del chorro en la boquilla.

### Utilización del suplemento (fig. 1):

Boquilla turbo (14): Para la eliminación de suciedad persistente.

Boquilla (15): Para trabajos pesados de limpieza.

Adaptador Kärcher (16): Con este adaptador se pueden montar accesorios de la marca Kärcher.

Cepillo de limpieza (17): Para la limpieza de superficies.

Cepillo giratorio (18): Para la limpieza de superficies.

## 13. Mantenimiento

### ⚠ ¡Advertencia!

Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de conexión de la red.

### Medidas generales de mantenimiento

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato.

### Larga durabilidad de la bomba eléctrica

Si la máquina va a permanecer inactiva durante un período prolongado (más de 3 meses) en locales con riesgo de heladas, es aconsejable su reabastecimiento con un anticongelante (similar al utilizado para los vehículos).

Si el aparato no se ha utilizado durante mucho tiempo, se formarán depósitos de cal en la bomba eléctrica, lo que puede provocar dificultades en el arranque.

### Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: Correa, manguera, lanza, boquillas y suplementos, filtro de aire, juntas

\* ¡No necesariamente incluida en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

### Boquilla de limpieza (fig. 1)

Para limpiar una boquilla obstruida, utilice el alambre adjunto (11).

## 14. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.



**El embalaje está compuesto de materiales ecológicos que pueden ser eliminados en los puntos de reciclaje locales.**

**En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.**

**¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!**



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá ser conducido a un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La manipulación inadecuada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales.

Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.



## 15.Subsanación de averías

Avería	Posible motivo	Solución
El aparato no funciona.	No hay tensión eléctrica en el aparato.	Comprobar el fusible, el cable de red y el enchufe de red y, en caso necesario, hágalos sustituir por personal especializado.
	Sección del cable alargador demasiado pequeña o cable alargador demasiado largo.	Utilice cables alargadores con una sección de cable mayor o cables alargadores más cortos.
	La tensión de red está por debajo del valor especificado	En caso necesario, póngase en contacto con una compañía de suministro de energía.
	La bomba se ha congelado.	Efectúe una comprobación, y descongele en caso necesario.
El motor está en marcha, pero no hay presión.	Admisión de aire en la toma de agua.	Compruebe la manguera de entrada y las conexiones de manguera, y reemplácelas en caso necesario.
	La boquilla de salida es demasiado grande.	Efectúe una comprobación, y reemplace en caso necesario.
Presión de servicio irregular.	Admisión de aire en la toma de agua.	Compruebe la manguera de entrada y las conexiones de manguera, y reemplácelas en caso necesario.

## 16. Certificado de garantía

Estimado cliente,

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

- Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

- El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
- Para reclamar sus derechos de garantía, póngase en contacto con la dirección de servicio que aparece a continuación. Si la reclamación se encuentra dentro del período de garantía, pondremos a su disposición un impreso de devolución con el que podrá devolvernos su aparato defectuoso sin cargo alguno. Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

### **Cliente Servicio (ES):**

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

### **Correo electrónico de servicio (ES):**

service.ES@scheppach.com

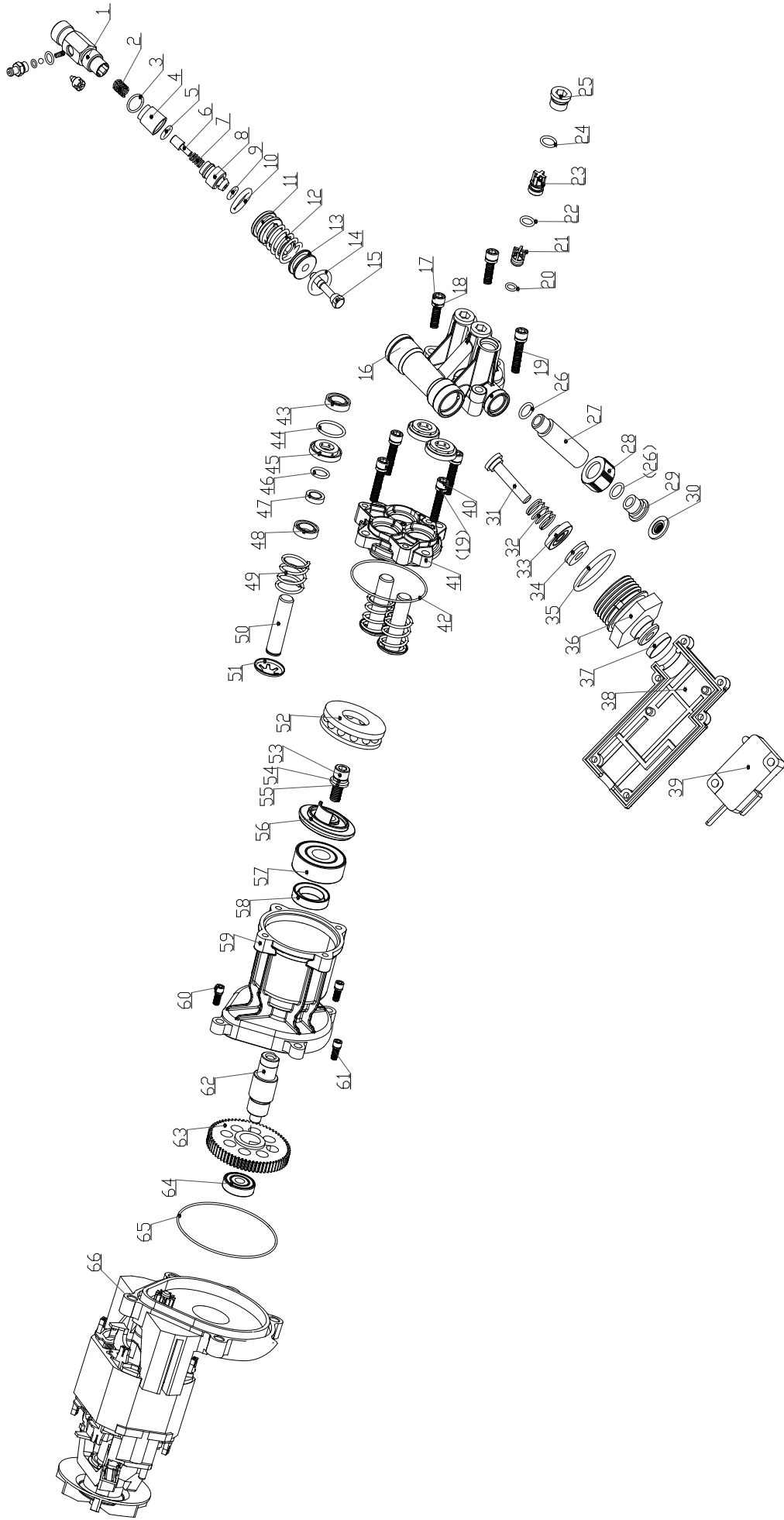
### **Dirección del servicio (ES):**

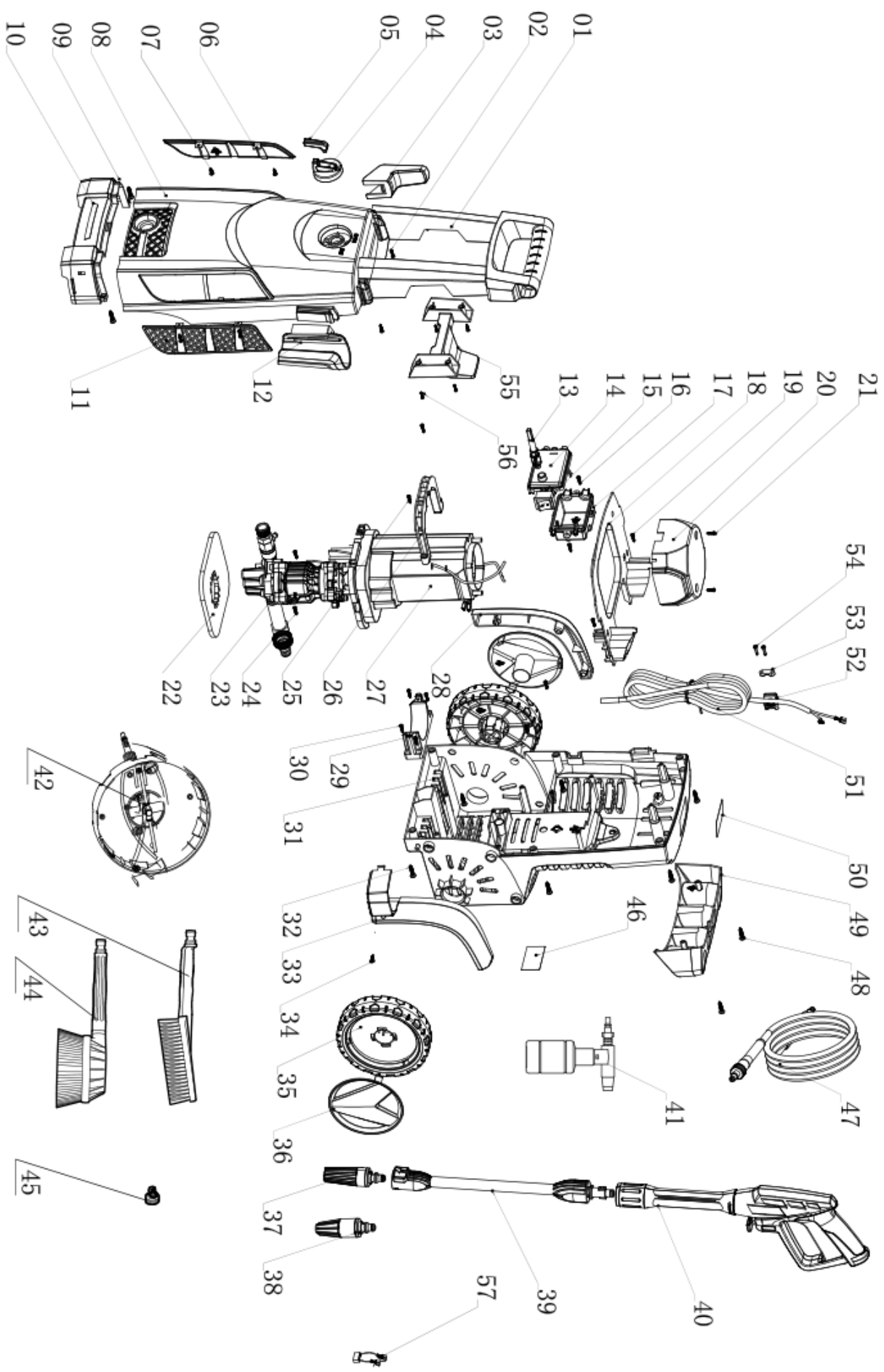
ISTEGA S.L.  
Ctra. De Cambre al Temple, 106 - A Barcala  
ES - 15660 Cambre (A Coruña)



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puede descargar estos y muchos otros manuales, videotutoriales de productos y software de instalación.

El código QR le direcciona directamente a la página de servicio de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y puede abrir el manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 383484\_2107.







**CE - Declaration of Conformity**  
Translation of the original EC declaration of conformity  
**CE - Konformitätserklärung**  
Originalkonformitätserklärung



**scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleléségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Brand / Marke: **scheppach**  
 Article name: **HIGH-PRESSURE CLEANER - HCE2600**  
 Art.-Bezeichnung: **HOCHDRUCKREINIGER - HCE2600**  
 Art. no. / Art.-Nr.: **5907705979 / 59077059915**  
 Ident. no. / Ident.-Nr.: **01001 - 12995**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EC	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Annex V</b>
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA} = xx$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = xx$ dB(A) P = xx kW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC			<input type="checkbox"/> 2010/26/EC Emission. No:
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			

Standard references:  
**EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN IEC 61000-3-2; EN IEC 61000-3-11**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad.  
 Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità.  
 Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

- \* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.
- \* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.
- \* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Ichenhausen, den 30.09.2021

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2018**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Thomas Schuster  
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen